

Halqeméylem 2, S'íwes 9: description 2

Sqwal

qíqexem	slippery
sékwluwi	smooth, soft texture
leq'	flat
st'elákw'	circular, round and flat
xelákw'	round
xelkw'óls	spherical (ball, moon)
st'eláxel	square
th'óth'eqw'em	rotten
stl'eltl'élx	spotted
théq	steep
sxalts'ewel	twisted
xwókw'eltem	numb / frozen
tl'éxw	tough (as in hide), hard
th'éts	too hard to eat
th'éw	worn out (e.g. old clothes)

sqwéltel 1

qíqexem te xalh.	The road is slippery.	te qíqexem xalh	the slippery road
xelkw'óls te skw'exó:s	The moon is round, spherical.	kw'e xelkw'óls qwe'óp	a round apple
sékwluwi tel lexwtel	my blanket is soft.	ye sékwluwi lexwtel	soft blankets
leq' te smalts.	his rock is flat.	te leq' smalts	his flat rock
sxalts'ewel te álhqey	the snake is twisted	te sxalts'ewel alhqey	the twisted snake
tl'éxw ta' seplíl	your bread is hard.	Te tl'éxw seplíl	the tough bread

sqwéltel 2

óxwesthómetsel.	I give it to you.
maythómetsel.	I help you.
kw'etslómetsel.	I see you.
Óxwesthóxchexw.	you give it to me.
maythóxchexw.	you help me.
kw'etslóxchexw.	you see me.
óxwesthómetsel te leq' smalt.	I give you the flat rock.
óxwesthóxchexw te xelkw'óls qwe'óp.	You gave me the round apple.

iyáqtem te sqwal

If *you* is the receiver (object) of an action, you use the ending **-óme** on the verb. If the verb ends in a -t, then the -t becomes a -th before this -óme ending.

iyáqtem te sqwal 1

oxwest give something to someone oxwesthóme give something to you		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	oxwesthómetset	oxwesthómetset
2nd person (you / y'all)	***	***
3rd person (she, he, it / they)	óxwesthóm (you were given something= he/she/they gave sth to you)	óxwesthóm (you were given something=they gave sth to you)

To say *me* in Halq'eméylem you use the object ending **-óx**. If the verb ends in a -t, then the -t always becomes a -th before this -óx ending.

iyáqtem te sqwal 2

oxwest give something to someone oxwesthóx give something to me		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	***	***
2nd person (you / y'all)	oxwesthóxchexw	oxwesthóxcháp
3rd person (she, he, it / they)	óxwesthóxes	óxwesthóxes

iyáqtem te sqwal 3

mayt help someone máythóme help you		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	maythómetset	máythómetset
2nd person (you / y'all)	***	***
3rd person (she, he, it / they)	máythóm (you were helped, he helped you)	máythóm (you were helped, they helped you)

iyáqtem te sqwal 4

mayt help someone máythóx help me		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	***	***
2nd person (you / y'all)	máythóxchexw	máythóxcháp

3rd person (she, he, it / they)	máythóxes	máythóxes
--	-----------	-----------

iyáqtem te sqwal 5

kw'etslexw	see someone	
kw'etslóme	see you	
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	kw'etslóme tsel	kw'etslóme tset
2nd person (you / y'all)	***	***
3rd person (she, he, it / they)	kw'etslóm (you were seen, he saw you)	kw'etslóm (you were seen, they saw you)

iyáqtem te sqwal 6

kw'etslexw	see someone	
kw'etslóx	see me	
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	***	***
2nd person (you / y'all)	kw'etslóxchexw	kw'etslóxcháp
3rd person (she, he, it / they)	kw'etslóxes	kw'etslóxes

GRAMMAR ANNOUNCEMENT

You can't say things like *he helped you* in Halq'e méylem. There is a general '*he/she/it can't verb you*' restriction. The way to say this is to switch into passive voice and use the form for '*you were x-ed*', e.g. '*you were helped*', with the ending **-óm**.

As you can see here the suffixes **-óx** and **-óme**, saying *me* and *you*, can be added after one of the markers that indicate that a verb is transitive (that is, it takes an object). Verbs ending in **-t** and **-l** are of that group¹

¹ Other transitive markers, also called 'control' markers, show the level of intent or control the subject has over the action: These markers are:

- t** do something on purpose to someone/something
- l** accidentally do something to someone or something
- st** cause someone/something to do it, make someone/something do it
- x** do something on purpose to someone/something (especially an inanimate object)
- met** happen to do an action, indirectly affecting someone or something
- (e)les** accidentally, happen to, manage to do to someone/something

THIS IS FOR INFORMATION ONLY, don't worry about memorizing any of this!

shxwemlóxchexw

óxwesthòxes.

tl'í:lsóxes.

maythóxchap.

petámethómetselcha ta' skwíx.

óxwesthómetselcha kw'e tále.

xwchésthómetsetcha lí te axélesmels te pékcha'áwtxw.

kw'étslómcha te spá:th.

ó:thò:m

we ís iyólem kw'els thétsthóme kw'as thíyest te skwtáxw?

thanks!!! (you did me a solid, a favour)

s/he gave it to me (gives it to me).

S/he loves me.

You folks help me.

I'll ask you your name.

I'll give you some money.

We'll meet in front of the cinema.

The bear will see you (you will be seen by the bear)

They called you (you were called)

Would it be alright if i told you to clean the room
(lit; the inside)?

Halqeméylem 2, S'íwes 9: description 2

Partner vocabulary 1

swáyel

Instructions: you and your partner are good friends and always answer each other affirmatively. Follow the model.

1.



te xalh

example 1: A: Li qíqexem te xalh?

C: a'a, qíqexem te xalh.

qíqexem		sxalts'ewel		xelkw'óls	
sékwluwi		xwókw'eltem		st'eláxel	
leq'		tl'éxw		th'óth'eqw'em	
st'elákw'		th'éts		st'eltl'élx	
xelákw'		th'éw		théq	

1.



te xalh

5.



te smalts.

9.



tel máqel

2.



te s'ó:ytheqw

6.



te q'éwet

10.



témexwtset

3.



ta' seplíl

7.



te qwelhíxels

11.



ta'
sqwemáy

4.



te schí:ya

8.



te sméyeth

12.



te smált

Halqeméylem 2, S'íwes 9: description 2

Partner vocabulary 2

swáyel

Instructions you and your partner don't get along and always answer each other negatively. Follow the model.

example 1: A: Lí sekwlúwi te léxwtel?

C: éwe is te sekwlúwi léxwtel tethá!

qíqexem		sxalts'ewel		xelkw'óls	
sékwluwi		xwókw'eltem		st'eláxel	
leq'		tl'éxw		th'óth'eqw'em	
st'elákw'		th'éts		stl'eltl'élx	
xelákw'		th'éw		théq	

1.



pípe

5.



sweta

9.



2.



qwe'óp

6.



yiqwí:l

10.



témexw

3.



spí:w

7.



qwelhíxel

11.



sméyeth

4.



stl'pí:wel

8.



chálex

12.



xalh

Halqeméylem 2, S'íwes 9: description 2

Skwix

Grammar partner activity 1

Swáyel

Iwesáls: You are very helpful and give all people the things they need. Role play the exchange:

a'altha -te pól A: oxwestóxchexw te pól.

C: a'a', óxwesthómetsel te pól.

oxwest oxwesthóx	give something to someone give something to me	
transitive	singular	plural
1 st person (I / we)	***	***
2 nd person (you / y'all)	oxwesthóxchexw	oxwesthóxcháp
3 rd person (she, he, it / they)	óxwesthóxes	óxwesthóxes

oxwest oxwesthóme	give something to someone give something to you	
transitive	singular	plural
1 st person (I / we)	oxwestómetsel	oxwestómetset
2 nd person (you / y'all)	***	***
3 rd person (she, he, it / they)	óxwesthóm	óxwesthóm

1. te pól
2. te lepót
3. kw'e pipe
4. kw'e xéltel
5. kw'e kópi
6. te s'íwes pipe
7. ta' shxwlamá:la
8. ta' kyó
9. ta' tale
10. kw'e álhtel

Halq'eméylem 2, Síwes 09

Skwix

Grammar partner activity 2

Swáyel

Iwesáls: You have terrible memory and forget whether people gave you things. Your partner is kind and reminds you.

A: Lí óxwestóxes kw'e tale?

C: A'a, óxwesthóm kw'e tále.

oxwest oxwesthóx	give something to someone give something to me	
transitive	singular	plural
1 st person (I / we)	***	***
2 nd person (you / y'all)	oxwesthóxchexw	oxwesthóxcháp
3 rd person (she, he, it / they)	óxwesthóxes	óxwesthóxes

oxwest oxwesthóme	give something to someone give something to you	
transitive	singular	plural
1 st person (I / we)	oxwestómetsel	oxwestómetset
2 nd person (you / y'all)	***	***
3 rd person (she, he, it / they)	óxwesthóm	óxwesthóm

1. pekw
2. shxwtoleólestel
3. tl'álhem
4. althel
5. leklí
6. sekíws
7. sch'áletstel
8. lexwtel
9. xeltel
10. lepót

Halq'eméylem 2, Síwes 09

Skwix

Dialogue

Swáyel

Instructions: With your partner, re-enact this dialogue of Teqwótenot and her kids.

kw'óqwet to hit someone

L: Tá:ta, tá:ta, kw'oqwethóxes!

P; Éwetsel il kw'óqwethóme!

L: máth'elqéylem, kw'oqwethóxes te lepà:!! kwútes te lepál tl'esu kw'oqwethóxes

P: átsele! Litsel xelhóme? L'stl'íyelh kw'els óxwesthóme te lepál.

L: qe tsel mákwlh!

P: alétse ta' nána?

L: kw'qweláxelóxchew. xelh tel t'á:lew tloqays

P: tsel lólthet, sqaq!

Translation:

Halq'eméylem 2, Ste'ómex 09

Skwix

Grammar worksheets

Swayel

A: help me/give me

Fill in the blank with the form prompted by the xwelítemqel in parentheses. Then, translate the entire line to xwelítemqel.

1. ___ máythoxchexw _____ mekw' swáyel. (you help me)

Xwelítemqel: you help me every day.

2. ___ oxwesthóxchexw _____ te pékw. (you give me)

Xwelítemqel: You give me the book

3. ___ máythoxchap _____ xwelám tethá. (y'all help me)

Xwelítemqel: y'all help me with that.

4. ___ oxwesthóxcháp _____ ta' syóyes. (y'all give me)

Xwelítemqel: Y'all give me your work.

5. ___ máythóxes _____ tútl'ó xwelám ye stáxwelh. (he helps me)

Xwelítemqel: he helps me with the children.

6. ___ óxwesthóxes _____ yutl'ólem kw'e lexwtel. (they give me)

Xwelítemqel: they gave me the blanket

7. ___ oxwesthóxcháp _____ kw'e álhtel (y'all give me)

Xwelítemqel: y'all giving me some food.

8. ___ máythóxes _____ thútl'o xwelám tel syoyes. (she helps me)

Xwelítemqel: she is helping me with my work.

9. ___ óxwesthóxes _____ te leklí. (he gives me)

Xwelítemqel: he gave me the keys

10. ___ maythóxchexw _____ kw'els íxel. (you help me)

Xwelítemqel: you help me paddle

B: see you

Fill in the blank with the form prompted by the xwelítemqel in parentheses. Then, translate the entire line to xwelítemqel.

1. ____kw'etslómetsel cha wáyeles (I see you)

Xwelítemqel: I will see you tomorrow.

2. ____kw'etslómetsel li te ewólemílep (we see you)

Xwelítemqel: We saw you at the playground.

3. ____Kw'etslóm ____ lí te theqtheqet (they see you)

Xwelítemqel: they saw you in the forest/you were seen in the forest

4. ____kw'etslóm____kw'ás iwólem te hélme'als po:l. (they see you)

Xwelítemqel: they see you play soccer

5. ____ilhtsel kw'etslóme ____ cheláqelh. (I saw you)

Xwelítemqel: I see you yesterday.

6. ____ kw'etslóme tset____lí te cháchu. (we see you)

Xwelítemqel: We see you at the beach.

7. Líchexw lám te setí?____ kw'etslóm____lí te Lhq'á:lets (they see you)

Xwelítemqel: Did you go to the city? they saw you in Vancouver/you were seen in V

8. ____ kw'etslóm____ lí te sxwimála cheláqelh. (they see you)

Xwelítemqel: they saw you at the store yesterday

9. kw'étslò-m cha te spá:th. (it sees you)

Xwelítemqel: the bear will see you

10. ____kw'etslóme tset____ li ta' lálem. (we see you)

Xwelítemqel: We see you in your house

Fill in the blank with the form prompted by the xwelítemqel in parentheses. Then, translate the entire line to xwelítemqel.

1. ____kw'étslóxchexw__ li te kyo. (you see me)

Xwelítémqel: you see me in the car

2. ____ kw'étslóxcháp ____ lí te syoyesawtxw. (y'all see me)

Xwelítémqel: y'all saw me

3. _____kw'étslóxes _____thutl'ó ye ímex. (she sees me)

Xwelítemqel: she sees me walking along

4. _____ kw'étslóxes _____ lí te pékche'áwtxw. (they see me)

Xwelitemqel: they saw me at the movies

5. kw'étslóxchexw xweláltelh. (you see me)

Xwelítemqel: you saw me last night

6. _____ kw'étslóxes _____ kw'els kwíxet. Líchexw éystexw kw'as kwixet? (y'all see me)

Xwelítémqel: y'all saw me read. Do you like to read?

7. kw'étslóxes lí kw'e Sts'aíles. (they see me)

Xwelítémqel: they saw me in Chehalis.

8. Ewetsel il slheq'ellexw welis kw'étsloxes . (y'all see me)

Xwelítémqel: I don't know if you all see me.

9. _____kw'étslóxes_____te spáth lí te xalh. (it sees me)

Xwelítemqel: Bear saw me on the road

10. kw'etslóxchápcha lí te sq'ep wáyeles (y'all see me)

Xwelítemqel: y'all will see me tomorrow at the gathering